



22.5.2013

B7-0243/2013 }  
B7-0244/2013 }  
B7-0246/2013 }  
B7-0247/2013 }  
B7-0249/2013 } RC1

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от Правилника на дейността

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

Vers/ALE (B7-0243/2013)  
ECR (B7-0244/2013)  
PPE (B7-0246/2013)  
S&D (B7-0247/2013)  
GUE/NGL (B7-0249/2013)

относно Руанда: случаят на Виктоар Ингабире  
(2013/2641(RSP))

**Хосе Игнасио Салафранка Санчес-Нейра, Филип Качмарек, Елмар Брок, Кристиан Дан Преда, Бернд Поселт, Филип Булан, Ейя-Рита Корхола, Ярослав Лешек Валенса, Богуслав Соник, Зузана Ройтова, Туне Келам, Роберта Анджелили, Елена Бъсеску, Ан Делво, Анна Заборска, Серджо Паоло Франческо Силвестрис, Джовани Ла Вия, Едуард Кукан, Сари Есаях, Жан Роата, Петри Сарвама, Лайма Люция Андрикене, Моника Луиза Маковой, Марейд Макгинес, Кшищоф Лисек, Тадеуш Звэфка, Йоахим Целер**

от името на групата PPE

**Вероник Дьо Кайзьор, Мария Мунис Де Уркиса, Ана Гомеш, Рикардо**

RC\937158BG.doc

PE509.856v01-00 }  
PE509.857v01-00 }  
PE509.859v01-00 }  
PE509.860v01-00 }  
PE509.862v01-00 } RC1

**Кортес Ластра, Раймон Обиолс, Лиса Яконсари, Митро Репо, Норберт Нойзер, Пино Арлаки, Андигони Пападопулу, Лидия Йоанна Герингер де Оденберг**

от името на групата S&D

**Изабел Дюран, Раул Ромева и Руеда, Жан-Жакоб Бисеп, Барбара Лохбилер**

от името на групата Verts/ALE

**Чарлз Танък, Джефри Ван Орден**

от името на групата ECR

**Мари-Кристин Вержиа, Уили Мейер**

от името на групата GUE/NGL

**Резолюция на Европейския парламент относно Руанда: случаят на Виктоар Ингабире  
(2013/2641(RSP))**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права, който беше ратифициран от Руанда през 1975 г.,
  - като взе предвид Африканската харта за правата на човека и народите,
  - като взе предвид Африканската харта за демокрация, избори и управление,
  - като взе предвид инструментите на ООН и Африканската комисия по правата на човека и народите, по-конкретно принципите и насоките за правото на справедлив процес и правна помощ в Африка,
  - като взе предвид отговора на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност Аштън от 4 февруари 2013 г. на въпрос с искане за писмен отговор E-010366-12 относно Виктоар Ингабире;
  - като взе предвид Споразумението за партньорство между членовете на групата държави от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн (АКТБ), от една страна, и Европейската общност и нейните държави членки, от друга страна, подписано в Котону на 23 юни 2000 г., и по-конкретно приложение VII към него, което призовава за утвърждаването на правата на човека, демокрацията, основана на върховенството на закона, и прозрачното и отговорно управление,
  - като взе предвид Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание,
  - като взе предвид доклада на Амнести Интернешънъл от 2013 г., озаглавен Justice in jeopardy: The first instance trial of Victoire Ingabire (Правосъдие в опасност: Делото на Виктоар Ингабире на първа инстанция),
  - като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че през 2010 г., след 16 години в изгнание в Нидерландия, Виктоар Ингабире, председател на Обединените демократични сили (ОДС<sup>1</sup>), коалиция от опозиционни партии в Руанда, се върна в Руанда, за да се кандидатира за президентските избори;
- Б. като има предвид, че Виктоар Ингабире, на която в крайна сметка ѝ беше забранено да се кандидатира в изборите, беше арестувана на 14 октомври 2010 г.; като има предвид, че изборите бяха спечелени, с 93 % от гласовете, от досегашния президент Пол

---

<sup>1</sup> Фр.: Forces Democratiques Unifiées (FDU-Inkingi).  
RC\937158BG.doc

PE509.856v01-00 }  
PE509.857v01-00 }  
PE509.859v01-00 }  
PE509.860v01-00 }  
PE509.862v01-00 } RC1

Кагаме, лидер на Патриотичния фронт на Руанда (ПФР); като има предвид, че ОДС не можаха да се регистрират като политическа партия преди изборите през 2010 г.; като има предвид, че други опозиционни партии бяха подложени на подобно третиране;

- В. като има предвид, че политическите дейности на г-жа Ингабире се съсредоточиха, наред с други въпроси, върху принципите на правовата държава, свободата на политическите сдружения и овластяването на жените в Руанда;
- Г. като има предвид, че ПФР продължава да бъде доминиращата политическа партия в Руанда при президента Пол Кагаме, като контролира обществения живот по модела на еднопартийната система, при което критиците на властите в Руанда са тормозени, заплашвани и лишавани от свобода;
- Д. като има предвид, че на 30 октомври 2012 г. Виктоар Ингабире беше осъдена на осем години затвор; като има предвид, че тя беше осъдена по две актуализирани обвинения и оправдана по други четири; като има предвид, че тя беше призната за виновна в заговор, целящ да навреди на властите чрез тероризъм, и за омаловажаване на геноцида от 1994 г. въз основа на предполагаемите си връзки с Демократичните сили за освобождение на Руанда (ДСОР), които са бунтовническа хуту група; като има предвид, че прокуратурата поиска доживотен затвор;
- Е. като има предвид, че на 25 март 2013 г. Виктоар Ингабире зае мястото си в процеса на обжалване и призова за преразглеждане на доказателствата;
- Ж. като има предвид, че наказателното преследване на Виктоар Ингабире за „идеология на геноцид“ и „разделение“ илюстрира липсата на толерантност от страна на правителството на Руанда към политическия плурализъм;
- З. като има предвид, че през април 2013 г., в хода на обжалването пред Върховния съд и въпреки че бяха снети шест от внесените от прокуратурата обвинения, тя беше осъдена по нови обвинения, които не се основаваха на правни документи и които според нейния защитник не са били представени по време на съдебния процес; като има предвид, че двете нови обвинения включват отрицание/ревизионизъм и държавна измяна;
- И. като има предвид, че през май 2013 г., след като свидетелстваха срещу Виктоар Ингабире пред Върховния съд на Руанда през 2012 г., четирима свидетели на обвинението и един от другите обвиняеми заявиха пред Върховния съд, че показанията им са били фалшифицирани; като има предвид, че една изявена правозащитна организация изрази опасения относно тяхното „продължително задържане в изолация“ и „използването на изтезания за изтръгването на признания“;
- Й. като има предвид, че съдебният процес, който започна през 2011 г., се счита от много наблюдатели за политически мотивиран; като има предвид, че националното право и съдебната система на Руанда противоречи на международните конвенции, по които Руанда е страна, по-специално Международния пакт за граждански и политически права, който правителството на Руанда подписа на 16 юли 1997 г., и по-конкретно неговите разпоредби относно свободата на изразяване и свободата на мисълта;

RC\937158BG.doc

PE509.856v01-00 }  
PE509.857v01-00 }  
PE509.859v01-00 }  
PE509.860v01-00 }  
PE509.862v01-00 } RC1

- К. като има предвид, че от 16 април 2012 г. насам г-жа Ингабире бойкотира съдебния си процес в знак на протест срещу заплахите и незаконните процедури за разпит, използвани срещу някои от другите обвиняеми, а именно бившите членове на ДСОР подполковник Тарсис Ндитуренде, полковник Ноел Хабияреми, капитан Жан-Мари Виане Карута и майор Витал Увумуреми, както и срещу решението на Съда да съкрати изслушването на свидетел на защитата, г-жа Кайтеси Клер, която обвинява властите на Руанда в изфабрикуването на доказателства; като има предвид, че тези обстоятелства не са били потвърдени от властите на Руанда;
- Л. като има предвид, че Бернар Нтаганда, основател на Социалната партия Imberakuri, беше осъден на четири години затвор по обвинения, че застрашава националната сигурност, поражда „разделение“ и се опитва да организира демонстрации без разрешение;
- М. като има предвид, че на 13 септември 2012 г. Виктоар Ингабире – заедно с две други политически фигури от Руанда, Бернар Нтаганда и Деогратиас Мушаиди, всички от които понастоящем се намират в затвора в Кигали – бяха номинирани за наградата „Сахаров“ на Европейския парламент за свобода на мисълта за 2012 г.;
- Н. като има предвид, че Руанда е страна по Споразумението от Котону, което гласи, че зачитането на правата на човека е съществен елемент от сътрудничеството между ЕС и страните от АКТБ;
- О. като има предвид, че зачитането на основните права на човека, включително политическия плурализъм и свободата на изразяване и сдружаване, са силно ограничени в Руанда, в резултат на което е трудно за опозиционните партии да работят и за журналистите да изразяват критични възгледи;
- П. като има предвид, че укрепването на демокрацията – включително гарантирането на независимостта на съдебната система и участието на опозиционните партии – е от решаващо значение, особено с оглед на парламентарните избори през 2013 г. и президентските избори, които ще се проведат през 2017 г.;
- Р. като има предвид, че геноцидът в Руанда и гражданската война от 1994 г. продължават да оказват отрицателно въздействие върху стабилността на региона;
1. изразява дълбоката си загриженост относно първоначалния съдебен процес срещу Виктоар Ингабире, който не отговаряше на международните стандарти, не на последно място по отношение на правото ѝ на презумпция за невиновност, и който се основаваше на изфабрикувани доказателства и признания от другите обвиняеми, които бяха военно задържани в лагера Ками, където се твърди, че са използвани изтезания за изтръгването на признания;
  2. решително осъжда политически мотивирания характер на съдебния процес, съдебното преследване на политически опоненти и предрешаването на изхода от съдебния процес; призовава съдебната власт в Руанда да гарантира на Виктоар Ингабире бързо и справедливо обжалване, което отговаря на стандартите, определени от правото на Руанда и международното право;

3. призовава за зачитане на принципа на равенство чрез мерки, които да гарантират, че всяка страна – и обвинението, и защитата – разполага със същите процесуални средства и възможности за откриване на веществени доказателства, които са на разположение по време на съдебния процес, и получава равни възможности да отстоява позицията си; насърчава по-доброто тестване на доказателствата, включително средствата, с които да се гарантира, че те не са получени чрез изтезания;
4. призовава ЕС да изпрати наблюдатели, които да проследят обжалването на Виктоар Ингабире;
5. подчертава, че зачита независимостта на съдебната система на Руанда, но въпреки това припомня на властите на Руанда, че в контекста на официалния политически диалог с Руанда съгласно член 8 от Споразумението от Котону ЕС е изразил безпокойството си по отношение на дължимото зачитане на правата на човека и правото на справедлив процес;
6. припомня, че свободата на събрания, сдружаване и изразяване са основни елементи на всяка демокрация, и счита, че тези принципи са обект на сериозни ограничения в Руанда;
7. осъжда всички форми на репресии, заплахите и задържането на политически активисти, журналисти и защитници на правата на човека; настоятелно призовава властите на Руанда да освободят незабавно всички лица и други активисти, които са задържани или осъдени единствено заради упражняването на правата си на свобода на изразяване, сдружаване и мирни събрания; в тази връзка настоятелно призовава властите на Руанда да адаптират националното си право, за да гарантират свободата на изразяване;
8. настоятелно призовава правителството на Руанда да спазва международното право и да зачита Всеобщата декларация за правата на човека, Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г. и Африканската харта за правата на човека и народите;
9. припомня, че изявленията, получени чрез изтезания или други форми на малтретиране, са недопустими във всяко производство;
10. призовава съдебните органи на Руанда да разследват ефективно твърденията за изтезания и други нарушения на правата на човека и да изправят пред съда извършителите на тези престъпления, тъй като безнаказаността не може да се толерира;
11. изразява загриженост, че 19 години след идването на ПФР на власт и две години след преизбирането на президента Кагаме Руанда все още няма функциониращи опозиционни политически партии;
12. призовава властите на Руанда да гарантират разделението на административната, законодателна и съдебна власт и по-конкретно независимостта на съдебната система, както и да насърчават участието на опозиционните партии, в контекста на взаимно

RC\937158BG.doc

PE509.856v01-00 }  
PE509.857v01-00 }  
PE509.859v01-00 }  
PE509.860v01-00 }  
PE509.862v01-00 } RC1

уважение и широк диалог като част от демократичния процес;

13. счита, че законът за идеологията на геноцид от 2008 г., който беше използван за обвинението срещу Виктоар Ингабире, послужи като политически инструмент за заглушаване на критиките срещу правителството;
14. призовава правителството на Руанда да преразгледа закона за „идеологията на геноцид“, за да го приведе в съответствие със задълженията на Руанда съгласно международното право, и да измени закона, който въвежда наказание за престъпленията на дискриминация и сектантство, за да го приведе в съответствие със задълженията на Руанда съгласно международното право в областта на правата на човека;
15. подчертава, че наказателният процес срещу Виктоар Ингабире, който е един от най-дългите в историята на Руанда, е важен както от политическа, така и от правна гледна точка, като проверка за способността на съдебната система на Руанда да разглежда знакови политически дела по справедлив и независим начин;
16. припомня на властите на Руанда, че демокрацията се основава на плуралистично правителство, функционираща опозиция, независими медии и съдебна система, зачитане на правата на човека, както и на правото на изразяване и на събрания; в тази връзка призовава Руанда да отговори на тези стандарти и да подобри положението с правата на човека;
17. подчертава, че в контекста на международната работа за развитие в Руанда следва да се отдава много по-голям приоритет на правата на човека, принципите на правовата държава и прозрачното и отзивчиво управление; призовава ЕС, в сътрудничество с други международни донори, да упражнява постоянен натиск, за да насърчи реформите в областта на правата на човека в Руанда;
18. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета за сигурност на ООН, на генералния секретар на ООН, на институциите на Африканския съюз, на Източноафриканската общност (ИАО), на Парламентарната асамблея АКГБ–ЕС, на правителствата и парламентите на държавите членки, както и на защитниците на Виктоар Ингабире и на президента на Руанда.